

MEDICAL UNIVERSITY – SOFIA
DEPARTMENT OF LANGUAGE TRAINING AND SPORTS

APPROVED BY
DLTS DIRECTOR:
 /Prof. D.Sidjimova/

Academic 2023/2024 year

CURRICULUM OF THE SPECIALTY OF “PHARMACY”
FOR THE EDUCATIONAL-QUALIFICATION DEGREE OF “MASTER”

Name of the course: <i>„Bulgarian language for foreign students studying in Bulgarian“</i>	Signature	Number of hours <i>60 hours</i>
Educational degree	Master	
Type of training <i>Full-time</i>	Hours per week 2	Number of credits 5
Type of discipline <i>Mandatory</i>		
Type of course	2 semesters	
Course level (according to the regulations for Educational programs)	M degree /Master /	
Forms of assessment	Ongoing evaluation Participation in seminars Tests	Semester exam Test, conversation
Forms and methods of training	Lecture Discussion Exercises	Other: Practical task solving in small groups

Teacher: Senior lecturer Svetlana Todorova

COURSE DESCRIPTION

The course consists of 60 academic hours, presenting various forms of academic workload. It is conducted in groups of foreign students, speakers of different languages, who study pharmacy in Bulgarian. They have prior knowledge of the Bulgarian language at level B2 of the Common European Framework of Reference for Languages.

- Theoretical training – 20 hours;
- Working seminars – 20 hours (require activity from the students and assume independent work on previously assigned topics, a project on one of them, or participation and debate during the seminars, as well as working with primary and secondary data);
- Exercises – 20 hours.

FORMATION OF THE ASSESSMENT GRADES

The assessment is formed in a complex manner:

- Through student activity during the course;
- Ongoing control during the semester;
- From the exam result during the session.

STUDENT ASSESSMENT

1. Ongoing evaluation – to assess the process of acquiring knowledge and skills.
2. At the end of the course – to assess the acquired knowledge and skills.

ASPECTS OF FORMING THE ASSESSMENT GRADES

- Participation in group discussions
- Solving practical tasks
- Individual assignment
- Exam score

TEACHING AIDS:

- Language materials;
- Language tests;
- Texts related to the specialty studied, for evaluation and analysis;
- Cases for translation and interpretation.

OBJECTIVE OF THE COURSE:

The main goal of the course is the acquisition of the Bulgarian language as a working language for studies at the Medical University of Sofia; to expand and deepen the knowledge of the Bulgarian language among foreign students for achieving greater autonomy in working with specialized literature for professional communication.

OBJECTIVES OF THE PROGRAM:

- Expanding and consolidating students' knowledge in oral and written speech;
- Developing practical knowledge of phonetics, morphology, syntax, and lexicology of the modern Bulgarian literary language based on texts from the medico-biological disciplines studied in the first course;
- Associating studied grammatical constructions with specific situations, specific to specialized literature: definition, description, cause/effect, hypothesis, argumentation.
- Mastering structures characteristic of the medical scientific style, fundamental features of the scientific text, understanding text, constructing text, editing text;
- Acquiring basic preclinical and clinical terminology;
- Using the language for communication in various social situations.

CURRICULUM BY TOPICS WINTER SEMESTER

№	TOPIC	Theoretical training	Seminars/ Exercises
1	<ol style="list-style-type: none">1. Pronunciation of stressed and unstressed vowels. Pronunciation of grammatical forms.2. Variable Я.3. Mobile vowels at the end of words. Dictation	1	1
2	<ol style="list-style-type: none">1. Assimilation of consonants.2. Consequences of the first and second palatalization of back-tongue consonants.3. Cases with double consonants – pronunciation and orthography. Text: "Medicine knowledge in the Bulgarian lands before the creation of the Bulgarian state."	1	1
3	<ol style="list-style-type: none">1. Identifying different parts of speech in a special text.2. Formal structure of pharmaceutical terms: term-words and term-phrases.3. Text "Chemical composition of the cytoplasm of the plant cell."	1	1
4	<ol style="list-style-type: none">1. Noun in the pharmaceutical text. Exercises for determining the gender of nouns and forming plural and definite forms.2. Formation of noun terms with the general meaning 'objects'. Nouns for large and small objects.3. Text: "Nettle."	1	1

5	<ol style="list-style-type: none"> 1. Formation of noun terms with the general meaning 'processes.' 2. Text: "Lavender." 3. Exercises for defining terms on basic concepts in chemistry and botany. 	1	1
6	<ol style="list-style-type: none"> 1. Formation of noun terms with the general meaning 'properties.' 2. Reading comprehension exercise from the educational content – text "Immunity." 	1	1
7	<ol style="list-style-type: none"> 1. Formation of complex noun terms in the pharmaceutical text. Domestic and foreign terminological elements. 2. Text "Allergies". Identifying key words in the educational content text. 	1	1
8	<ol style="list-style-type: none"> 1. Adjectives in the pharmaceutical text. Agreement with nouns in terminological phrases and sentences. 2. Text: "Biological significance of cell sap"; 3. Constructing the use of articles in connected text - "Water in the cell." 	1	1
9	<ol style="list-style-type: none"> 1. Adjectives for shape and color. Texts: "External morphology of the cell", "Arrangement of leaves on the stem." 2. Word formation of simple adjectives with various suffixes. Differentiation from simple nouns. Text: "Dill." 	1	1
10	<ol style="list-style-type: none"> 1. Complex terminological adjectives in pharmaceutical literature. Text: "Basic biological functions of proteins." 2. Differentiation of complex noun terms from complex terminological adjectives. Text: "Pneumococci." 	1	1
11	<ol style="list-style-type: none"> 1. Text "Function and purpose of flavonoids – reading comprehension and identifying key words." 2. Summary exercises for nouns and adjectives in pharmaceutical literature. 	-	2

12	<ol style="list-style-type: none"> Numerical names in the pharmaceutical text. Cardinal and ordinal numerals. Exercises for word formation based on numerical names. Texts: "Vertebral column", "Ribs." 	-	2
13	<ol style="list-style-type: none"> Exercise for forming fractional numerical names. Text "Fertilization. Blastogenesis." Exercise for finding short definitions and terminological duplicates in the text. 	-	2
14	<ol style="list-style-type: none"> Pronouns in the pharmaceutical text. Exercise for constructing text with omitted pronouns. Text: "Infection. Infectious process. Infectious disease." Reading comprehension. Determining key terms. Use of interrogative and relative pronouns in complex compound sentences. 	-	2
15	<ol style="list-style-type: none"> Pharmaceutical terminology. Reading comprehension exercise on unfamiliar text (text "Application of ultrasound in pharmacy") – identifying key words and definitions. Paragraph. Marks for text coherence. Semestrial test. 	-	2

TOTAL FOR THE WINTER SEMESTER:: 30 academic hours, of which 10 lectures, 120hours seminars and exercises.

CURRICULUM BY TOPICS SUMMER SEMESTER

№	TOPIC	Theoretical training	Seminars/ Exercises
1	<ol style="list-style-type: none"> Verbs in the pharmaceutical text. Exercises for transitive and intransitive verbs, personal and impersonal verbs, non-reflexive and reflexive verbs, simple and complex verbs. Determining person, number, tense, mood, aspect, and voice of verbs. Text: "Antigens." 	1	1
2	<ol style="list-style-type: none"> Exercises for semantization of verbs with prefixes. Text: "Herbs and Our Health." 	1	1

3	<ol style="list-style-type: none"> Exercises for identifying personal and impersonal verb forms in text. Text “Genus Corynebacterium”. Determining key terms. Types of participles: present active, present passive, past active, past passive. 	1	1
4	<ol style="list-style-type: none"> . Word formation of participles. Meanings and use in pharmaceutical text. Text “Physiological Processes in the Cell.” Exercises for verbal nouns. 	1	1
5	<ol style="list-style-type: none"> Verbal nouns – continuation. Text: “General Characteristics of Sorption Phenomena.” Exercises for terminological synonymy, antonymy, homonymy, paronymy. 	1	1
6	<ol style="list-style-type: none"> . Adverbs in the pharmaceutical text. Exercises for discovering and semantizing various types of adverbs in the text. Text “Family Neisseriaceae.” 	1	1
7	<ol style="list-style-type: none"> Prepositions. Exercises for mastering the meaning and use in phrases and sentences. Text “Immune System.” Observation of prepositions in the text. 	1	1
8	<ol style="list-style-type: none"> . Differentiation of simple and complex sentences. Parts of the simple sentence. Homogeneous, inserted, and separated parts in the simple sentence. Text “Application of Ultrasound in Pharmacy” – review with a particular focus on syntax. 	1	1
9	<ol style="list-style-type: none"> Conjunctions in medical text. Coordinating and subordinating conjunctions. Text: "Immunity." Observation of conjunctions in the text. 	1	1
10	<ol style="list-style-type: none"> Syntax of the complex sentence. Compound complex sentences. Text “Chemical Composition of Medicinal Plants.” 	1	1
11	<ol style="list-style-type: none"> Syntax of the complex sentence. Complex compound sentence. Text “Importance of Surface Phenomena.” 	-	2
12	<ol style="list-style-type: none"> Syntax of the complex sentence. Complex mixed sentence. Text “Medications.” 	-	2

13	Revision: Basic characteristics of pharmaceutical scientific text and terminology. Exercises with terminological antonymy, synonymy, homonymy, paronymy. Text: "Routes for Introducing Medicinal Substances into the Body."	-	2
14	Reading comprehension of educational content and discussion. Text: "Medicinal Forms and Preparations."	-	2
15	Exam task: Reading comprehension of studied and unstudied text from educational content and discussion.	-	2

TOTAL FOR SUMMER SEMESTER: 30 academic hours, of which: 10 hours lectures, 20 hours seminars and exercises.

TOTAL FOR THE ACADEMIC YEAR: 60 academic hours, of which: 20 hours of theoretical training, 40 hours of seminars and exercises.

EXPECTED RESULTS: After this course, students will be able to:

- achieve expansion and deepening of their competence in the field of the Bulgarian language; •
- gain greater autonomy when working with specialized literature for professional communication.

TOPICS FOR THE ANNUAL WRITTEN EXAM

1. Phonetic phenomena in the Bulgarian language and their reflection in writing (Pronunciation and writing of stressed and unstressed vowels; Variable Я; Mobile vowels at the end of words; Assimilation of consonants; Consequences of the first and second palatalization of back-tongue consonants; Cases with double consonants – pronunciation and orthography.
2. Classification of words by parts of speech.
3. Nouns in medical text.
4. Adjectives in medical text.
5. Numerals in medical text.
6. Pronouns in medical text.
7. Personal verbs in medical text.
8. Impersonal verb forms in medical text.
9. Adverbs in medical text.
10. Prepositions in medical text.
11. Conjunctions in medical text.
12. Simple and complex sentences.
13. Medical terms.

14. Terminological definition.
15. Expression of characteristics, function, service, purpose.
16. Composing a summary of a pharmaceutical text.
17. Extracting key words from a pharmaceutical text.
18. Drafting a plan of a pharmaceutical text.

Instructions for conducting the written exam:

The topics from the syllabus are developed in the form of language exercises and text tasks for the written exam.

RECOMMENDED LITERATURE

1. P. Kuncheva. Textbook of Bulgarian Language for Foreign Students in Medicine, Dentistry, and Pharmacy. Sofia, 2006.
2. St. Petrova, Pr. Tsankova, E. Kurteva, Kr. Tomova, Iv. Iliev. Learn Bulgarian Language Level 2A, 2B. Sofia, 2004-2005.
3. P. Kuncheva, Sv. Todorova. Bulgarian Language in a Bulgarian Linguistic Environment. Sofia, 2012.
4. B. Stefanova-Gateva, I. Asenov, Y. Benbasat. Pharmaceutical Botany. Sofia, 2006.
5. M. Marinov. Physics. Textbook for Pharmacy Students. Sofia, 2002.
6. V. Petkova, S. Yordanova, M. Manova. Practical Guide to Pharmaceutical Care. Sofia, 2011.
7. I. Krasteva, P. Stoyanova. Lingua Pharmaceutica. Guide to Pharmaceutical Terminology. Sofia, 2017.

Program prepared by: (Senior lecturer Svetlana Todorova)

Coordinated by the Head of the Department of Language Training, Medical Pedagogy and Sports:

(Assoc. Prof. N. Georgiev, MD)

The program was approved by the Department Council through voting – minutes № 4/29.03.2024.